

## 子宮頸암・유방암 검진 무료 대상자에 알림

2009년 6월 30일 현재, 고베시내에 외국인등록을 하신 분으로 아래와 같은 연령 분들에게 「암검진 무료 쿠폰권」을 배부하게 되었습니다.

이 시책은 전년도에 (작년 4월 2일부터 올해 4월 1일 사이에) 20세, 25세, 30세, 35세, 40세가 되신 여성분들께는 「자궁경암」 무료검진을  
40세, 45세, 50세, 55세, 60세가 되신 여성분들께는 「유방암」 무료검진을 받으실 수 있습니다. (40세의 경우는 자궁경암·유방암 둘 다 해당됩니다. 각각의 검진자체는 10~20분 정도로 끝나는 것이 보통입니다.)

동봉의 「암검진 무료 쿠폰」을 사용하시어 당신의 건강을 위해서 암을 조기에 발견하고 조기에 치료하기 위해서 「암검진」을 받으시기 바랍니다.

문의처 ; 고베시 자궁경암·유방암 무료검진계 322-6515

(가능한 한 일본어가 가능하신 분께서 전화해 주시기 바랍니다.)

### 子宮頸がん・乳がん検診無料対象者へのお知らせ

2009년 6월 30일 현재, 神戸市内에서 外国人등록을 하고 있는 분으로, 下記の 年齢の方 に対し 「がん検診無料クーポン券」의 配布가 決まりました.

この 施策は、前年度に (昨年 4월 2日 从 今年 4월 1日 までの あいだに) 20歳、25歳、30歳、35歳、40歳 になった 女性の方 には 「子宮頸がん」의 無料 検診을 40歳、45歳、50歳、55歳、60歳 になった 女性の方 には 「乳がん」의 無料 検診을 受けて いただく ことが できます. (40歳 の方 の場合 是、子宮頸がん・乳がん 的 両方 是).

それぞれの 検診 自体 是 10~20分 程度 以 終わる 的 普通 是.)

同封 的 「がん検診無料クーポン券」을 使 用 して、どうぞ、あなた 的 健康 的 ために、がん을 早期 以 発見 し、早期 以 治療 する ために 「がん早期」을 受 けて 下 さい.

お問い合わせ先 ; 神戸市 子宮頸がん・乳がん 無料 検診 係 078-322-6515

(できれば、日本語 的 わかる 方 从 的 お電話 을 願 います.)